

MS

VDO

CYCLECOMPUTING

Краткая инструкция



Установка
Использование
Настройка

www.vdocyclecomputing.com/service

Содержание

РУССКИЙ 04

Монтаж

Таблица размеров шин 34

Монтаж держателя 36

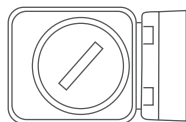
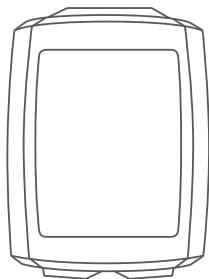
Монтаж магнита 36

Монтаж передатчика скорости 37

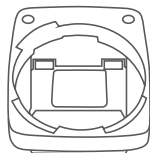
Замена батарейки компьютера 38

Замена батарейки передатчика скорости 39

Содержимое упаковки



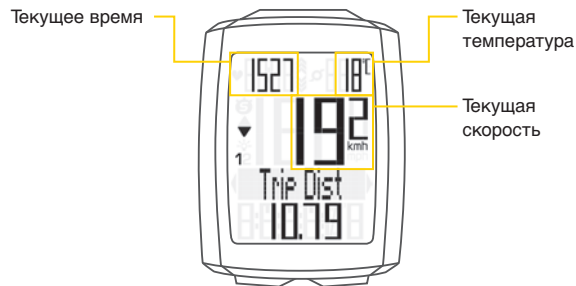
Батарейка вставлена



Подробную инструкцию можно найти на сайте: www.vdocyclecomputing.com

Display

Стандартная индикация:



Индикация при активированных опциях ПУЛЬС и «Частота нажатий на педали»:



Значки

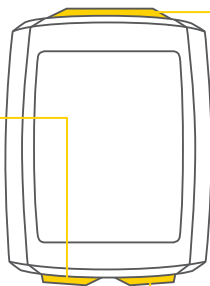
- «КМЧ/МЧ»: выбранная единица измерения скорости
- «1» или «2»: выбранный велосипед — первый или второй
- «▲▼»: Сравнение текущей скорости со средней
- Значок «S»: показывает, что активен счетчик участка пути
- Значок «☀»: показывает, что включена подсветка
- «▲» Стрелки пульса: показывают, когда пульс находится выше или ниже выбранной зоны тренировок
- «C» или «F»: выбранная единица измерения температуры — градусы Цельсия или Фаренгейта



Кнопки

Кнопка TPC

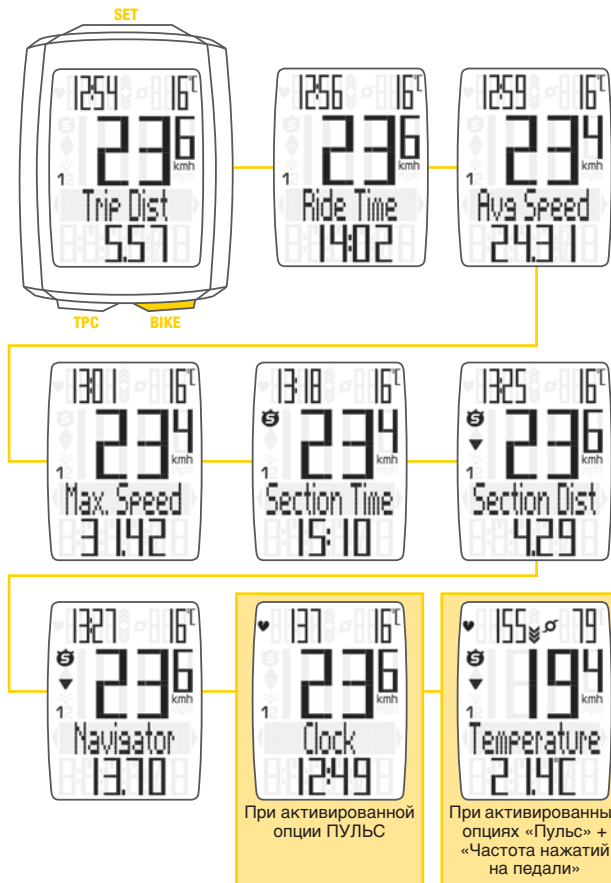
(общие показатели/ пульс/ частота нажатий на педали): Вывод общих данных или вызов функций, связанных с пульсом/ частотой нажатий на педали (при активированной опции «Пульс»/ «Частота нажатий на педали»)



Кнопка SET:
короткое нажатие: перелистывание функций назад

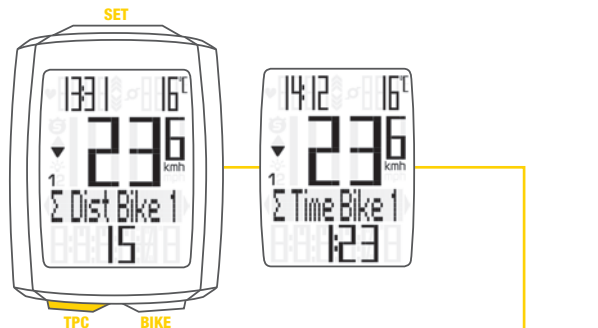
Кнопка BIKE:
функций, связанных с велосипедом

Функции на кнопке BIKE



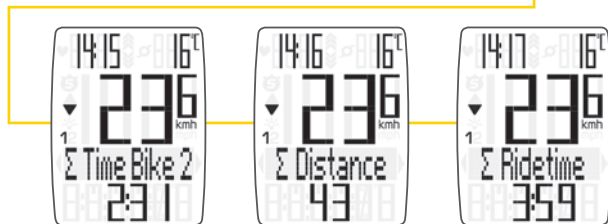
Функции на кнопке TPC

Общие данные при отключенных опциях «Пульт»/«Частота нажатий на педали»



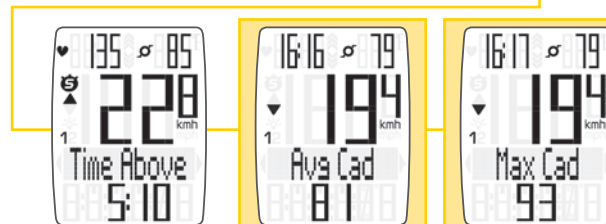
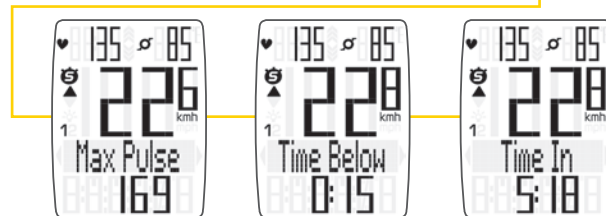
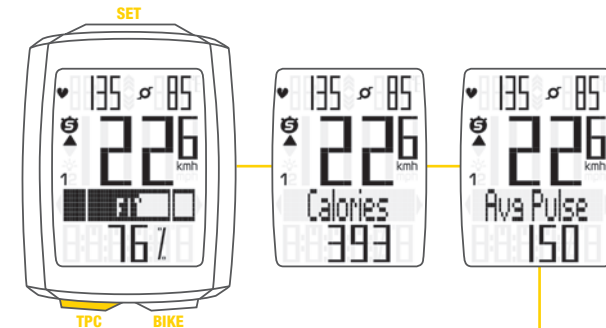
УКАЗАНИЕ:

Если вы использовали также второй велосипед, тут также будут отображаться общие данные для второго велосипеда и сумма данных первого и второго велосипеда.



Функции на кнопке TPC

(при активированных опциях «Пульт»/«Частота нажатий на педали»)

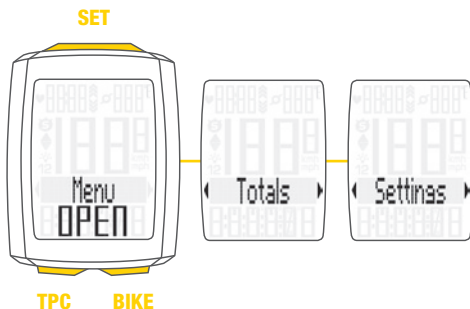


При активированных опциях «Пульт»/«Частота нажатий на педали»

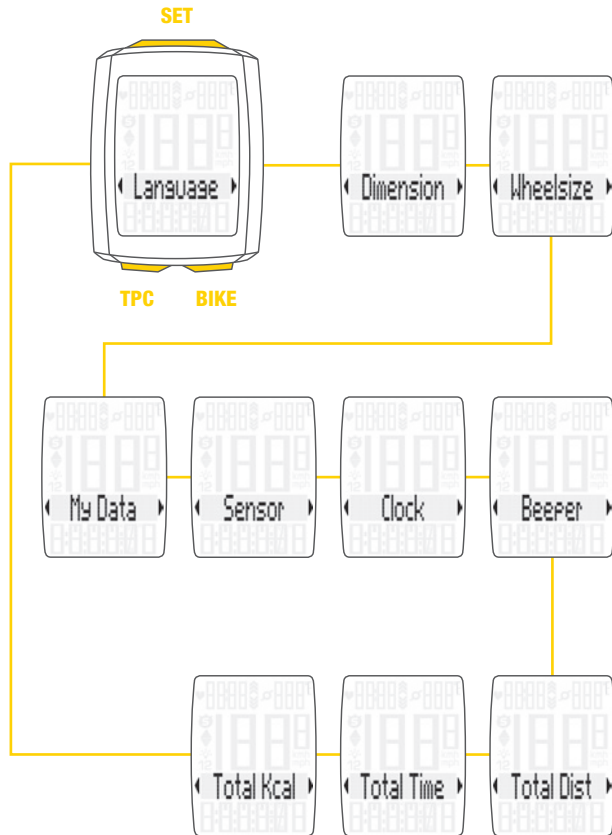
При активированных опциях «Пульт»/«Частота нажатий на педали»

Использование кнопки SET для настройки

- **Открытие меню:**
нажмите и удерживайте кнопку SET, пока не откроется меню
- **Перелистывание от общих показателей к настройкам:**
с помощью кнопки BIKE или TPC
- **Открытие меню настроек:**
с помощью кнопки SET
- **Перелистывание меню настроек:**
с помощью кнопки BIKE или TPC
- **Открытие настройки:**
с помощью кнопки SET
- **Изменение данных:**
с помощью кнопки BIKE или TPC
- **Подтверждение настройки:**
с помощью кнопки SET
- **Закрытие меню настройки/возврат к меню функций:**
нажмите и удерживайте кнопку SET
- **Закрытие меню настроек/возврат на один уровень:**
нажмите и удерживайте кнопку BIKE



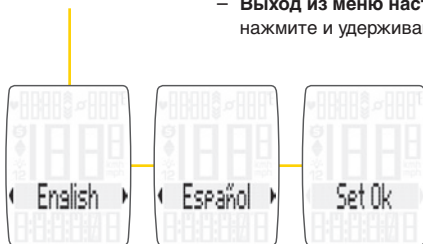
Меню настроек



Настройка языка



- **Открытие меню:**
удерживайте нажатой кнопку SET
- **Перелистывание от общих показателей к настройкам:**
с помощью кнопки BIKE или TPC
- **Открытие меню настроек:**
с помощью кнопки SET
- **Перелистывание меню до пункта «Язык»:**
с помощью кнопки BIKE или TPC
- **Переход к настройке:**
с помощью кнопки SET
- **Выбор языка:**
с помощью кнопки BIKE или TPC
- **Подтверждение выбора:**
с помощью кнопки SET
- **Выход из меню настройки:**
нажмите и удерживайте кнопку SET



Настройка единицы измерения



- **Открытие меню:**
удерживайте нажатой кнопку SET
- **Перелистывание от общих показателей к настройкам:**
с помощью кнопки BIKE или TPC
- **Открытие меню настроек:**
с помощью кнопки SET
- **Перелистывание меню до пункта «Единица измерения»:**
с помощью кнопки BIKE или TPC
- **Переход к настройке:**
с помощью кнопки SET
- **Выбор единицы измерения:**
с помощью кнопки BIKE или TPC
- **Подтверждение выбора:**
с помощью кнопки SET
- **Выход из меню настройки:**
нажмите и удерживайте кнопку SET



Настройка размера колес

SET



TPC BIKE

- **Открытие меню:**
удерживайте нажатой кнопку SET
- **Перелистывание от общих показателей к настройкам:**
с помощью кнопки BIKE или TPC
- **Открытие меню настроек:**
с помощью кнопки SET
- **Перелистывание меню до пункта «Размер колес»:**
с помощью кнопки BIKE или TPC
- **Переход к настройке:**
с помощью кнопки SET
- **Выбор настройки вручную или списка шин:**
с помощью кнопки BIKE или TPC
- **Изменение настройки:**
с помощью кнопки BIKE или TPC
- **Подтверждение выбора:**
с помощью кнопки SET
- **Выход из меню настройки:**
нажмите и удерживайте кнопку SET



Ввод окружности колеса в миллиметрах (ММ) или дюймах (МЧ).



Ввод окружности колеса путем выбора размера шин из списка.

Ручной ввод окружности колеса или выбор из списка. Размеры шин: см. также стр. xxx.

Настройка личных данных

SET



TPC BIKE

- **Открытие меню:**
удерживайте нажатой кнопку SET
- **Перелистывание от общих показателей к настройкам:**
с помощью кнопки BIKE или TPC
- **Открытие меню настроек:**
с помощью кнопки SET
- **Перелистывание меню до пункта «Мои данные»:**
с помощью кнопки BIKE или TPC
- **Переход к настройке:**
с помощью кнопки SET
- **Изменение настройки:**
с помощью кнопки BIKE или TPC
- **Подтверждение выбора:**
с помощью кнопки SET
- **Выход из меню настройки:**
нажмите и удерживайте кнопку SET



Выбор датчиков

(активация опций «Пuls»/«Частота нажатий на педали»)

SET



TPC BIKE

- **Открытие меню:**
удерживайте нажатой кнопку SET
- **удерживайте нажатой кнопку SET**
с помощью кнопки BIKE или TPC
- **Открытие меню настроек:**
с помощью кнопки SET
- **Перелистывание меню до пункта «Датчик»:**
с помощью кнопки BIKE или TPC
- **Переход к настройке:**
с помощью кнопки SET
- **Изменение настройки:**
с помощью кнопки BIKE или TPC
- **Подтверждение выбора:**
с помощью кнопки SET
- **Выход из меню настройки:**
нажмите и удерживайте кнопку SET



Настройка времени

SET



TPC BIKE

- **Открытие меню:**
удерживайте нажатой кнопку SET
- **Перелистывание от общих показателей к настройкам:**
с помощью кнопки BIKE или TPC
- **Открытие меню настроек:**
с помощью кнопки SET
- **Перелистывание меню до пункта «Время»:**
с помощью кнопки BIKE или TPC
- **Переход к настройке:**
с помощью кнопки SET
- **Изменение настройки:**
с помощью кнопки BIKE или TPC
- **Подтверждение выбора:**
с помощью кнопки SET
- **Выход из меню настройки:**
нажмите и удерживайте кнопку SET

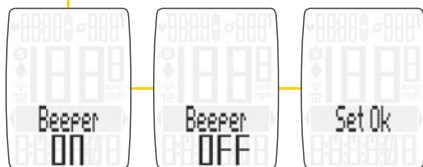


Настройка звукового сигнала (ВКЛ/ВЫКЛ)



TPC BIKE

- **Открытие меню:**
удерживайте нажатой кнопку SET
- **Перелистывание от общих показателей к настройкам:**
с помощью кнопки BIKE или TPC
- **Открытие меню настроек:**
с помощью кнопки SET
- **Перелистывание меню до пункта «Звуковой сигнал»:**
с помощью кнопки BIKE или TPC
- **Переход к настройке:**
с помощью кнопки SET
- **Изменение настройки:**
с помощью кнопки BIKE или TPC
- **Подтверждение выбора:**
с помощью кнопки SET
- **Выход из меню настройки:**
нажмите и удерживайте кнопку SET



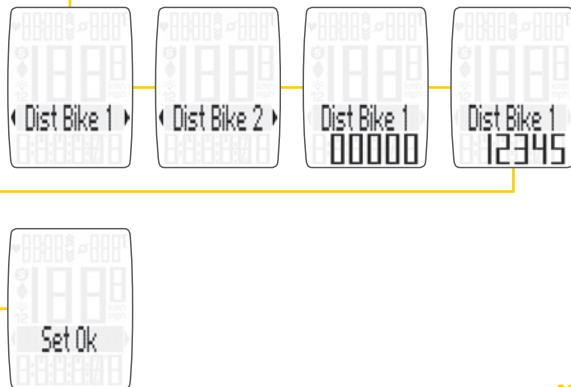
Настройка общего расстояния



TPC BIKE

- **Открытие меню:**
удерживайте нажатой кнопку SET
- **Перелистывание от общих показателей к настройкам:**
с помощью кнопки BIKE или TPC
- **Открытие меню настроек:**
с помощью кнопки SET
- **Перелистывание меню до пункта «Общее расстояние»:**
с помощью кнопки BIKE или TPC
- **Переход к настройке:**
с помощью кнопки SET
- **Изменение настройки:**
с помощью кнопки BIKE или TPC
- **Подтверждение выбора:**
с помощью кнопки SET
- **Выход из меню настройки:**
удерживайте нажатой кнопку SET

ВНИМАНИЕ: при замене батарейки все данные сохраняются.



Настройка общего времени движения

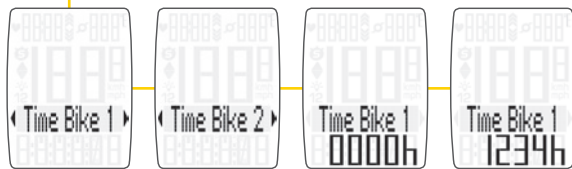
SET



TPC BIKE

- **Открытие меню:**
удерживайте нажатой кнопку SET
- **Перелистывание от общих показателей к настройкам:**
с помощью кнопки BIKE или TPC
- **Открытие меню настроек:**
с помощью кнопки SET
- **Перелистывание меню до пункта «Общее время»:**
с помощью кнопки BIKE или TPC
- **Переход к настройке:**
с помощью кнопки SET
- **Изменение настройки:**
с помощью кнопки BIKE или TPC
- **Подтверждение выбора:**
с помощью кнопки SET
- **Выход из меню настройки:**
нажмите и удерживайте кнопку SET

ВНИМАНИЕ: при замене батарейки все данные сохраняются.



Настройка общего расхода калорий

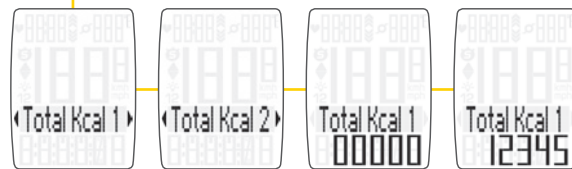
SET



TPC BIKE

- **Открытие меню:**
удерживайте нажатой кнопку SET
- **Перелистывание от общих показателей к настройкам:**
с помощью кнопки BIKE или TPC
- **Открытие меню настроек:**
с помощью кнопки SET
- **Перелистывание меню до пункта «Общий расход калорий»:**
с помощью кнопки BIKE или TPC
- **Переход к настройке:**
с помощью кнопки SET
- **Изменение настройки:**
с помощью кнопки BIKE или TPC
- **Подтверждение выбора:**
с помощью кнопки SET
- **Выход из меню настройки:**
нажмите и удерживайте кнопку SET

ВНИМАНИЕ: при замене батарейки все данные сохраняются.



Вывод общих показателей при активированной опции «Пульт»/«Частота нажатий на педали»



- **Открытие меню настройки:** нажмите и удерживайте кнопку SET, пока не откроется меню
- **Открытие общих показателей:** с помощью кнопки SET
- **Перелистывание общих показателей:** с помощью кнопки BIKE или TPC
- **Выход из общих показателей обратно в меню функций:** нажмите и удерживайте кнопку SET



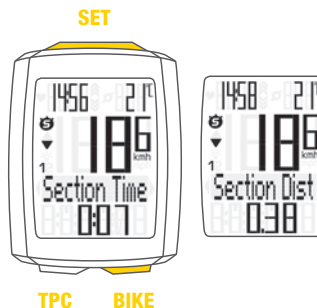
Сброс данных поездки



- **Нажмите и удерживайте кнопку BIKE**
На дисплее появится указание: **СБРОС** данных поездки
- **Продолжайте удерживать кнопку BIKE**

Указание: расстояние, время в пути, расход калорий (при активированной опции «Пульт») прибавляются к общим данным.

Старт/стоп участка пути



- **СТАРТ:** одновременно нажмите и сразу отпустите кнопки BIKE + SET
- **СТОП:** одновременно нажмите и сразу отпустите кнопки BIKE + SET
- **РЕСТАРТ:** снова одновременно нажмите и сразу отпустите кнопки BIKE + SET
- **СБРОС:** нажмите и удерживайте кнопку BIKE

ВНИМАНИЕ! Когда индикатор скорости показывает НОЛЬ, автоматически останавливается счетчик участка пути. При продолжении поездки счетчик участка пути автоматически продолжает работу.

Настройка функции НАВИГАТОР

SET



TPC BIKE

- С помощью кнопки **BIKE** выведите на дисплей функцию НАВИГАТОР
- **Нажмите и удерживайте** кнопку **SET**
- **Изменение данных:** с помощью кнопки **BIKE** или **TPC**
- **Подтверждение настройки:** с помощью кнопки **SET**

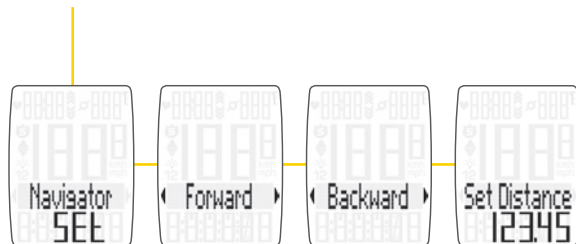
Сброс функции НАВИГАТОР

SET



TPC BIKE

- Выведите функцию НАВИГАТОР на дисплей
- **СБРОС:** нажмите и удерживайте кнопку **BIKE**



Управление подсветкой (ВКЛ/ВЫКЛ)

SET



TPC BIKE



- **ВКЛ:** Содновременно нажмите кнопки **TPC + SET**
- **ВЫКЛ:** одновременно нажмите кнопки **TPC + SET**

ВНИМАНИЕ! Подсветка автоматически выключается после паузы, чтобы уменьшить расход заряда батареи.

Сопряжение передатчиков

- Установите компьютер M5 на рулевое крепление
- Мигает индикатор скорости
- При активированной опции «Пульс»: индикатор пульса мигает
- При активированной опции «Частота нажатий на педали»: индикатор частоты нажатий на педали мигает
- Мигающая индикация: выполняется поиск передатчиков
- Поверните переднее колесо: будет определена и показана скорость
- Поверните педаль: будет определена и показана частота нажатий на педали
- Наденьте передатчик пульса: будет определен и показан пульс

ВНИМАНИЕ: если во время сопряжения возникают помехи, на дисплее появляется сообщение «Слишком много сигналов». Это сообщение можно подтвердить с помощью любой кнопки. После этого покиньте место, где помехи препятствуют сопряжению. Снимите компьютер с рулевого крепления. Снова установите компьютер на рулевое крепление. Компьютер повторит сопряжение.

Возможные источники помех:

- светодиодная подсветка;
- мобильный телефон;
- GPS-приемник;
- WLAN;
- противоугонная сигнализация в магазине.

Эти источники помех могут помешать сопряжению.



Сопряжение передатчиков

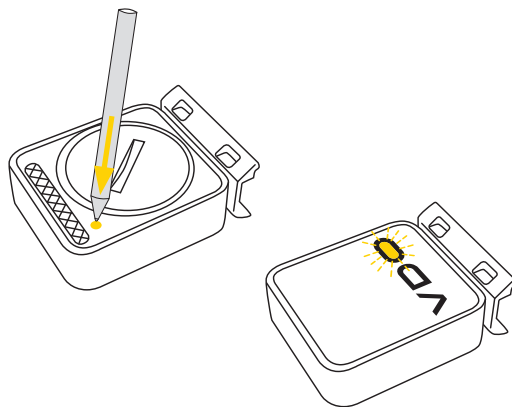
ВНИМАНИЕ! При первом вводе в эксплуатацию переключатель для распознавания велосипеда на передатчике необходимо настроить на ВЕЛОСИПЕД 1 или ВЕЛОСИПЕД 2.

Только тогда будет работать функция автоматического распознавания велосипеда.

НАЖМИТЕ и УДЕРЖИВАЙТЕ кнопку, пока не мигнет светодиодный индикатор.

1 мигание, зеленый цвет = выбран велосипед 1

2 мигания, красный цвет = выбран велосипед 2



Условия предоставления гарантии

VDO Cycle Parts предоставляет на компьютер VDO **гарантию сроком на 2 года с даты покупки**. Гарантия распространяется на дефекты материала и исполнения самого компьютера, датчика/передатчика и рулевого крепления. Гарантия не распространяется на кабели и батарейки, а также монтажные материалы.

Гарантия действительна только в том случае, если соответствующие изделия не вскрывались (исключение: отсек компьютера для батареек), не применялась грубая сила и нет следов преднамеренного повреждения.

Сохраните документ, подтверждающий покупку, поскольку он понадобится для гарантийного обслуживания. Если рекламация окажется оправданной, вы получите от нас сопоставимое устройство на замену. Замена на идентичную модель может быть исключена, если соответствующая модель снята с производства.

С рекламациями и всеми вопросами, касающимися гарантийного обслуживания, обращайтесь к дилеру, у которого было приобретено устройство. Или отправляйте рекламации непосредственно по адресу:

Cycle Parts GmbH

Le Quartier Hornbach 13
67433 Neustadt/Weinstrasse

Ответы на технические вопросы можно получить на горячей линии по телефонам:

+49 (0) 63 21- 95 82 7 - 10,
+49 (0) 63 21- 95 82 7 - 18.

Горячая линия работает для вас с 9:00 до 12:00 с понедельника по пятницу.
Эл. адрес: service@cycleparts.de.

Дополнительную техническую информацию можно найти на сайте: www.vdocyclecomputing.com.

Мы оставляем за собой право на технические изменения в рамках совершенствования своих изделий.

Декларация соответствия стандартам ЕС

Компания CYCLE PARTS GmbH, Le Quartier Hornbach 13, D-67433 Neustadt/Weinstr., заявляет, что велокомпьютер VDO с радиопередатчиком VDO M5 и все передатчики D3-SPD, D3-CAD, D3-HR при использовании по назначению соответствуют основополагающим требованиям статьи 3 Директивы о радио- и телекоммуникационном оборудовании 1999/5/ЕС.

Декларацию соответствия можно найти на сайте: www.vdocyclecomputing.com.



Нойштадт, октябрь 2013 г.

Правильная утилизация этого изделия (лом электроприборов)



(применимо к странам Европейского союза и другим европейским странам с системой раздельного сбора отходов). Знак на изделии или на справочной литературе по нему указывает, что по истечении срока службы его нельзя выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами. Утилизируйте это устройство отдельно от других отходов, поскольку неконтролируемая утилизация отходов может нанести вред окружающей среде и здоровью людей. Сдайте устройство на переработку, чтобы стимулировать использование вторсырья. Для получения информации о том, как можно утилизировать устройство без нанесения вреда окружающей среде, частным пользователям рекомендуется обратиться к дилеру, у которого было приобретено изделие, или в ответственные инстанции. Предприятиям следует обращаться к поставщику и соблюдать условия договора купли-продажи. Это изделие запрещено утилизировать вместе с другими промышленными отходами.

IC-Addendum

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s).

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause interference,
and
- (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

This Class digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

FCC-Addendum

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference,
and
- (2) this device must accept any interference received,
including interference that may cause undesired operation.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

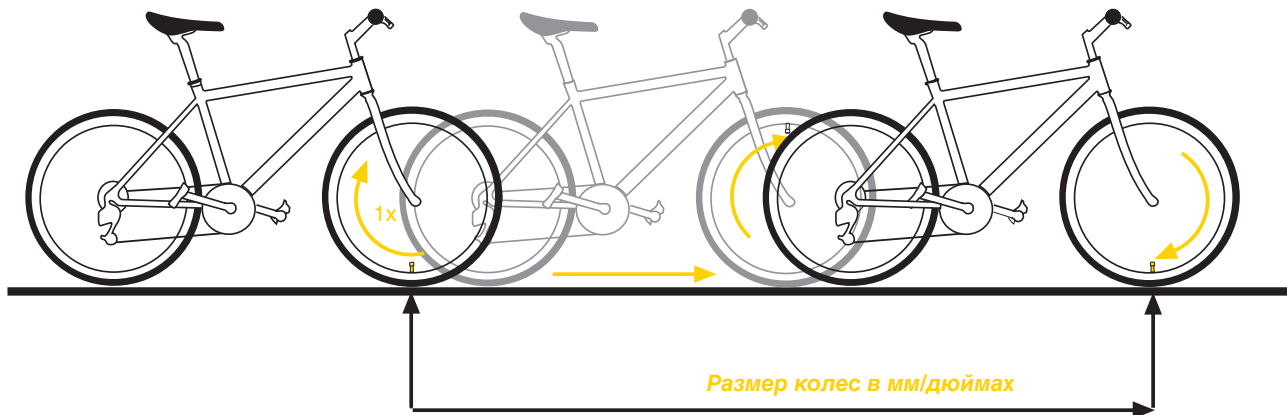
Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Таблица размеров шин

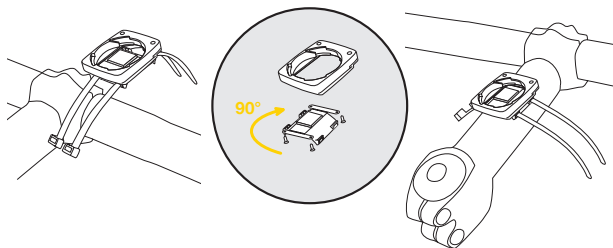
Размер шины	КМЧ	
	ETRO	МЧ
	WS in mm	WS in inch
16 x 1,75	47-305	50,1
20 x 1,75	47-406	62,6
24 x 1,75	47-507	75,1
26 x 1,5	40-559	79,8
26 x 1,75	47-559	81,5
26 x 1,9		82,2
26 x 2,00	50-559	83,2
26 x 2,10	54-559	83,7
26 x 2,25	57-559	84,4
26 x 2,35	60-559	85,0
26 x 2,40	62-559	85,4
28 x 1,5	40-622	87,6
28 x 1,6	42-622	88,0

Таблица размеров шин

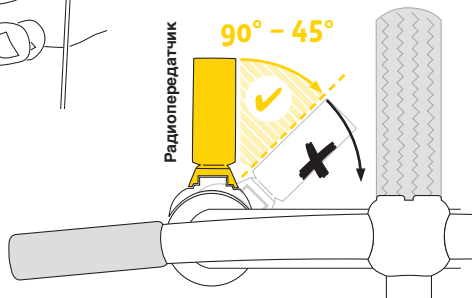
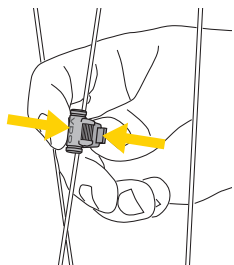
Размер шины	КМЧ	
	ETRO	МЧ
	WS in mm	WS in inch
28 x 1,75	47-622	89,3
29 x 2,10	54-622	90,4
29 x 2,25	57-622	90,1
29 x 2,40	62-622	90,6
650 B		82,7
700 x 18C	18-622	82,8
700 x 20C	20-622	83,2
700 x 23C	23-622	82,5
700 x 25C	25-622	84,5
700 x 30C	30-622	84,6
700 x 32C	32-622	85,6
700 x 38C	38-622	87,6



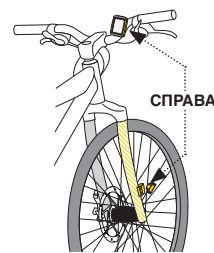
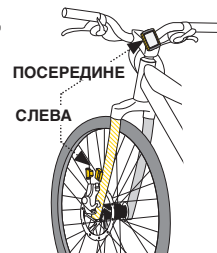
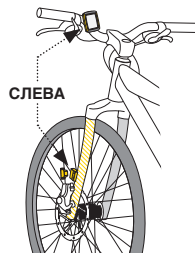
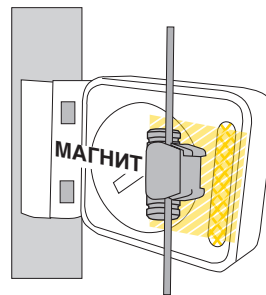
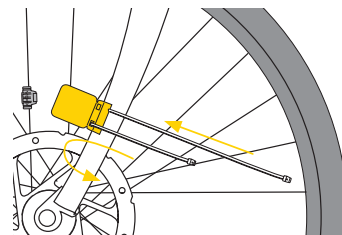
Монтаж рулевого крепления



Монтаж магнита



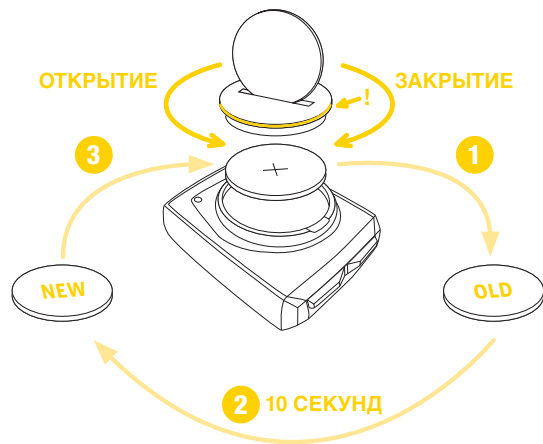
Монтаж радиопередатчика



Компьютер изменение велосипед батареи

При замене батарейки данные НЕ ТЕРЯЮТСЯ.
Вам понадобится одна батарейка на 3 В типа 2450.

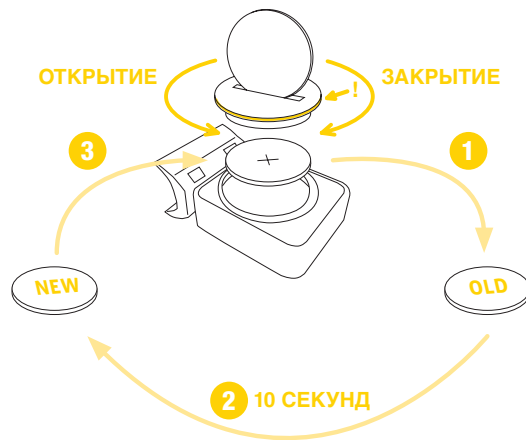
ВНИМАНИЕ! После извлечения разрядившейся батарейки подождите **10 секунд**, и только потом вставляйте новую батарейку.



Передачик скорость изменения батареи

Вам понадобится одна батарейка на 3 В типа 2032.

ВНИМАНИЕ! После извлечения разрядившейся батарейки подождите **10 секунд**, и только потом вставляйте новую батарейку.



Технические характеристики

Компьютер:

В x Ш x Г прим. 49 x 38 x 12 мм

Дисплей:

В x Ш прим. 39 x 29 мм

Вес компьютера:

прим. 30 г

Вес рулевого крепления:

прим. 10 г

Вес передатчика скорости:

прим. 20 г

Вес передатчика каденция:

прим. 20 г

Вес передатчика частота сердечных сокращений:

прим. 50 г

Батарейка компьютера:

3 В, тип 2450

Срок службы батарейки компьютера:

прим. 2 год (прибл. 8 000 км/5000 миль)

Батарейка передатчика скорости:

3 В, тип 2032

Срок службы батарейки передатчика скорости:

прим. 1,5 года (прим. 20 000 км/12000 миль)

Батарейка передатчика каденция:

3 В, тип 2032

Срок службы батарейки передатчика каденция:

прим. 1,5 года (прим. 20 000 км/12000 миль)

Батарейка передатчика частота сердечных сокращений:

3 В, тип 2032

Срок службы батарейки передатчика частота сердечных сокращений:

прим. 1,5 года (прим. 20 000 км/12000 миль)

Радиус действия:

Передатчик скорости: 75 см

Передатчик каденция: 90 см

Передатчик частота сердечных сокращений: 75 см

Диапазон индикации температуры на дисплее:

от -20 до +70° C/от -4 до +158° F

Диапазон скорости при размере колес 2155 мм:

мин. 2,0 км/ч, макс. 199 км/ч

Диапазон измерения времени поездки:

до 99:59:59 ЧЧ:ММ:СС

Диапазон счетчика дневной поездки:

до 9999,99 км или миль

Диапазон измерения для функции НАВИГАТОР:

от -99,99 до +999,99 км вперед/назад

Общий километраж:

до 99 999 км или миль

Общее время движения:

9999:59 ЧЧЧЧ:ММ

Сердце Диапазон измерения скорости:

от 40 до 240 ударов в минуту

Диапазон измерения каденция:

от 20 до 180 оборотов в минуту

Диапазон настройки окружности колес:

от 100 до 3999 мм (от 3,9 до 157,4 дюйма)



Cycle Parts GmbH

Le Quartier Hornbach 13

67433 Neustadt/Weinstrasse (Germany)

www.vdocyclecomputing.com